



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Семнадцатая сессия

Женева, 23–26 августа 2010 года

**Доклад Совместного совещания экспертов
по Правилам, прилагаемым к Европейскому
соглашению о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям (Комитета
по вопросам безопасности ВОПОГ), о работе его
семнадцатой сессии***

* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/36.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	2	4
III. Семьдесят вторая сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 2 повестки дня).....	3–5	4
IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня).....	6–7	5
V. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	8–9	5
VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 5 повестки дня).....	10–37	5
A. Поправки для вступления в силу 1 января 2011 года	10–16	5
1. Уже принятые поправки	10	5
2. Новые предложения о поправках	11	6
3. Исправления к документу ECE/ADN/9.....	12	6
4. Исправления к изданию ВОПОГ 2009 года.....	13–14	6
5. Переходные меры для применения пунктов 9.3.X.21.1 d).....	15–16	6
B. Поправки для вступления в силу 1 января 2013 года	17–37	7
1. Исправление в перечне обязательных проверок ВОПОГ	17	7
2. Поправки к подразделам 9.3.X.40 и 7.2.4.10	18	7
3. Поправка к пункту 7.2.3.7.1	19	7
4. Поправки, являющиеся результатом работы Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	20	7
5. Согласование требований раздела 9.3.4, касающихся аварийной остойчивости	21–22	7
6. Вентиляционные трубы на танкерах типа N	23–24	7
7. Согласование условий проведения экзамена после прохождения курсов переподготовки по ВОПОГ	25–28	8
8. Шланги и трубы	29–32	8
9. Определения терминов "водонепроницаемый" и "непроницаемый для атмосферных осадков".....	33	9
10. Поправки к подразделу 7.2.1.21 (перевозка в грузовых танках).....	34	9
11. Требования, касающиеся вентиляции.....	35	9
12. Единый европейский идентификационный номер судов	36–37	9
VII. Каталог вопросов (пункт 6 повестки дня)	38–41	10

VIII.	Вопросы, касающиеся признания классификационных обществ (пункт 7 повестки дня).....	42–47	10
1.	Доклад Комитета экспертов по признанию классификационных обществ	42–43	10
2.	Уточнение технических правил классификационных обществ	44–47	11
IX.	Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги (пункт 8 повестки дня).....	48	11
X.	Программа работы и график совещаний (пункт 9 повестки дня).....	49	12
XI.	Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)	50–58	12
1.	Эвакуация в чрезвычайной ситуации	50	12
2.	Доклад неофициальной рабочей группы по веществам	51–56	12
3.	Ссылка на стандарты EN.....	57–58	13
XII.	Утверждение доклада (пункт 11 повестки дня).....	59	13
Приложения			
I.	Проект поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2011 года		14
II.	Исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ		15
III.	Проект поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2013 года		18

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою семнадцатую сессию в Женеве 23–26 августа 2010 года под руководством Председателя г-на Х. Райна (Германия) и заместителя Председателя г-на Б. Биркльхюбера (Австрия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Словакии, Франции, Хорватии и Швейцарии. В работе сессии участвовал также представитель Европейского союза. Были также представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайская комиссия (ДК). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА) и Европейский союз речного судоходства (ЕСРС).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/35 и Add.1

Неофициальный документ: INF.1 (секретариат)

2. Совместное совещание утвердило подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.1 с целью учета неофициальных документов INF.2–INF.11.

III. Семьдесят вторая сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 2 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/208 (доклад Комитета)

3. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению имеющиеся к нему отношение итоги работы семьдесят второй сессии Комитета по внутреннему транспорту, которые представлены в аннотациях к предварительной повестке дня (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/35/Add.1).

4. Председатель подчеркнул обязанность всех Договаривающихся сторон направлять в секретариат все сведения, предусмотренные Правилами, прилагаемыми к ВОПОГ, в частности сведения о компетентных органах и уведомления о признанных классификационных обществах, с тем чтобы эта информация могла быть распространена через вебсайт секретариата.

5. Комитет по вопросам безопасности был также проинформирован о том, что темой дискуссии по вопросам политики в ходе следующей сессии Комитета по внутреннему транспорту (1–3 марта 2011 года; круглый стол на эту тему состоится 1 марта) будет "Перевозка опасных грузов: региональные и глобальные аспекты". Всем делегатам, желающим участвовать в этой дискуссии, предлагается принять участие в работе данного круглого стола, и представители правительств или межправительственных или неправительственных организаций, желающие внести свой вклад в эту дискуссию путем изложения своего мнения

в отношении программных перспектив будущего развития в региональном и глобальном контекстах, могут обратиться с этой целью в секретариат.

IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

6. Комитет по вопросам безопасности отметил, что за период после его предыдущей сессии к ВОПОГ присоединились Польша и Украина, в результате чего число Договаривающихся сторон достигло 14 (Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Франция и Хорватия).

7. Комитет по вопросам безопасности также отметил, что процедуры присоединения осуществляются в настоящее время в Бельгии, Сербии и Швейцарии.

V. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118 (доклад Совместного совещания)

8. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению результаты работы Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ на его весенней сессии 2010 года (22–26 марта 2010 года) (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118). Принятые на сессии предложения о поправках к ВОПОГ содержатся в приложении II (поправки, которые должны вступить в силу 1 января 2011 года) и в приложении III (поправки, которые должны вступить в силу 1 января 2013 года) к докладу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118. Предложения о поправках, касающиеся ВОПОГ, приводятся в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/13 и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/17, подготовленных секретариатом по пунктам 5 а) и 5 б) повестки дня.

9. Председатель напомнил о том, что Совместное совещание рассматривает многочисленные вопросы, касающиеся непосредственно ВОПОГ, и что в целях оказания влияния на принятие решений делегатам Комитета по вопросам безопасности следует либо участвовать в работе этого Совещания, либо заботиться о том, чтобы их позиция доводилась до сведения руководителя их делегации.

VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

A. Поправки для вступления в силу 1 января 2011 года

1. Уже принятые поправки

Документы: ECE/ADN/9 и Corr.1

10. Комитет по вопросам безопасности отметил, что поправки для вступления в силу 1 января 2011 года были сведены воедино секретариатом в документах ECE/ADN/2009 и ECE/ADN/2009/Corr.1. Они были направлены Договари-

вающимся сторонам 1 июля 2010 года (уведомление депозитария C.N.410.2010.TREATIES-4).

2. Новые предложения о поправках

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/13 и Corr.1

11. На своей восьмидесятой восьмой сессии (3–7 мая 2010 года) Рабочая группа по перевозкам опасных грузов, основываясь на решениях Соовместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118, приложение II, и ECE/TRANS/WP.15/204/Add.1), приняла новые поправки к ДОПОГ, которые должны вступить в силу 1 января 2011 года. Секретариат подготовил перечень соответствующих поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, которые позволят согласовать ВОПОГ одновременно с МПОГ и ДОПОГ начиная с 1 января 2011 года (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/13 и Corr.1). Комитет по вопросам безопасности принял поправки, вносящие изменения в поправки, содержащиеся в документе ECE/ADN/9 (см. приложение I).

3. Исправления к документу ECE/ADN/9

Неофициальный документ: INF.9 (Бельгия)

12. Комитет по вопросам безопасности отметил, что в таблице С, приведенной в документе ECE/AND/9, допущены ошибки в позициях для № ООН 2672 и 3494, которые следует исправить, с тем чтобы, в частности, привести английский вариант в соответствие с французским вариантом, МПОГ и ДОПОГ и обеспечить соответствие второй позиции под № ООН 3494 критериям классификации. Он принял необходимые изменения (см. приложение I).

4. Исправления к изданию ВОПОГ 2009 года

Неофициальные документы: INF.2 (Венгрия)
INF.3 (Германия)

13. Комитет по вопросам безопасности отметил расхождения между различными языковыми вариантами Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и одобрил предложенные исправления, а также дополнительные исправления (см. приложение II).

14. Поскольку в неофициальном документе INF.3 содержались не все исправления, предложенные Германией в неофициальном документе INF.22, представленном на предыдущей сессии, Комитет по вопросам безопасности предложил секретариату и представителю Германии совместно определить, являются ли оправданными другие изменения в текстах на разных языках.

5. Переходные меры для применения пунктов 9.3.X.21.1 d)

15. Представитель Нидерландов отметила, что переходные меры, предусмотренные в настоящее время в пункте 1.6.7.2.2.2 с целью освобождения от применения положений пунктов 9.3.X.21.1 d), касающихся датчика устройства, предотвращающего перелив, на судах, загружаемых в какой-либо Договаривающейся стороне, где не требуется наличия соответствующим образом оборудованного берегового сооружения, не были включены в поправки, которые должны вступить в силу 1 января 2011 года. Она поинтересовалась тем, не идет ли речь об упущении.

16. Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что речь не идет об упущении и что все соответствующие суда должны быть оборудованы этим устройством до 1 июля 2011 года.

В. Поправки для вступления в силу 1 января 2013 года

1. Исправление в перечне обязательных проверок ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/14 (Австрия)

17. Комитет по вопросам безопасности в принципе одобрил внесенное Австрией предложение об уточнении, однако при этом он счел, что данная проблема может быть решена путем добавления астериска после наименования продукта и сноски, уточняющей, что надлежит указывать сведения, предусмотренные в пункте 5.4.1.1.2 b) (см. приложение III).

2. Поправки к подразделам 9.3.X.40 и 7.2.4.10

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/15 (ЕСРС)

18. Представитель ЕСРС сообщил, что он подготовит новое предложение с учетом замечаний, сформулированных участниками.

3. Поправка к пункту 7.2.3.7.1

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/16 (ЕСРС)

19. Было принято предложение об уточнении того, что дегазация танков, содержащих вещества, предусмотренные в пункте 7.2.3.7.1, может осуществляться не только на ходу судна, но и в местах, утвержденных компетентным органом (см. приложение III).

4. Поправки, являющиеся результатом работы Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/17 (секретариат)

20. Предложенные поправки были приняты (см. приложение III).

5. Согласование требований раздела 9.3.4, касающихся аварийной остойчивости

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/20 (МАКО)

21. Комитет по вопросам безопасности принял предложения о внесении поправок в пункты 9.3.1.15.1, 9.3.2.15.1 и 9.3.3.15.1 (см. приложение III).

22. Вместе с тем было отмечено, что пункт 9.3.4.1.1 не допускает превышения минимальных расстояний для судов типа N, вероятно потому, что при разработке раздела 9.3.4 не предусматривалось, что суда типа N могут иметь двойной корпус. В этой связи к представителю МАКО обратились с просьбой подготовить для следующей сессии предложение по вытекающей из этого поправке к разделу 9.3.4.

6. Вентиляционные трубы на танкерах типа N

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/21 (МАКО)

Неофициальный документ: INF.8 (МАКО)

23. По поводу предложенных поправок были высказаны различные замечания. Несколько делегаций не поддержали предложение, содержащееся в пункте 4 вышеуказанного документа. Они выразили мнение о том, что предлагаемое требование о минимальном расстоянии в 6 м между выпускными отверстиями вентиляционных труб и жилыми или служебными помещениями на танкерах открытого типа N должно быть обосновано и, если это предложение будет принято, необходимо будет предусмотреть переходные меры.

24. Представитель МАКО заявил, что он внесет новое предложение на следующей сессии.

7. Согласование условий проведения экзамена после прохождения курсов переподготовки по ВОПОГ

25. Представитель Нидерландов пояснила, что ее предложение было разработано неофициальной рабочей группой по каталогу вопросов, которая провела свое совещание в Страсбурге 17 и 18 февраля 2010 года после обсуждений, состоявшихся на предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/34, пункт 60).

26. Обсуждение показало, что в различных странах существуют неодинаковые практика и опыт возобновления свидетельств о владении специальными знаниями в области ВОПОГ после прохождения курсов переподготовки. Предложение неофициальной рабочей группы позволило бы в случае необходимости гармонизировать условия возобновления свидетельств, однако возникает вопрос о том, может ли обучающая организация брать на себя функцию проведения экзамена, учитывая условия конкуренции между организациями, и как контролировать практику этих учреждений. Кроме того, некоторые страны заявили, что требование о правильных ответах на 25 из 30 вопросов представляется им слишком строгим, а другие страны отметили, что они не располагают необходимыми административными ресурсами для организации экзаменов под контролем государственных комиссий. По мнению ряда делегаций, кандидаты должны также иметь возможность более чем два раза попытаться сдать экзамен до истечения срока действия их свидетельства.

27. Председатель высказал мнение о том, что неофициальной рабочей группе по каталогу вопросов следует вновь изучить эти аспекты, руководствуясь положениями, предусмотренными Европейским соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) в отношении возобновления свидетельств о подготовке ДОПОГ. Он подчеркнул, что существующие условия возобновления свидетельств не стимулируют соответствующих лиц к обновлению их знаний, в то время как опыт показывает, что через пять лет они в значительной мере утрачивают эти знания.

28. Был также поставлен вопрос о форме свидетельств, и Комитет по вопросам безопасности отметил, что в ДОПОГ были предусмотрены новые положения, позволяющие избежать подделки свидетельств о подготовке.

8. Шланги и трубы

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/22 (МАКО)

29. После рассмотрения этого документа, направленного главным образом на уточнение того, какие элементы должны проверяться согласно перечню обязательных проверок, предусмотренному в разделе 8.6.3 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, Комитет по вопросам безопасности решил изменить определение термина "Погрузочно-разгрузочные трубопроводы" в разделе 1.2.1, с тем чтобы указать, что это определение охватывает шланги и гибкие трубопроводы.

Он также внес изменения в пункт 9.3.X.0.3, подраздел 7.2.5.3 и раздел 8.6.3. Было также решено исключить в этом определении слова "Грузовые или" (во французском варианте "et tuyauteries de cargaison", в английском варианте "(cargo piping)"). В тексте на английском языке слова "Pipes for loading and unloading" должны быть заменены словами "Piping for loading and unloading" (см. приложение III). Предложение Швейцарии о том, чтобы включить эти поправки в издание ВОПОГ 2011 года, не было принято после выступления представителя ЕСПС.

30. Было отмечено, что термин "грузовые трубопроводы" употребляется в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, в том же значении, что и в определениях, и что эти трубопроводы необязательно используются в погрузочно-разгрузочных операциях, но могут использоваться, например, при перегрузке груза из одного танка в другой.

31. Было также отмечено, что термины "гибкие трубы и трубопроводы" используются в разделе 8.1.6.2 со ссылками на стандарты EN или EN ISO и что необходимо проверить эту терминологию.

32. Представителям Швейцарии, МАКО, ЕСПС и другим заинтересованным делегациям было предложено изучить эти вопросы и употребление правильной терминологии в частях 7, 8 и 9 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, во всех языковых вариантах.

9. Определение терминов "водонепроницаемый" и "непроницаемый для атмосферных осадков"

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/23 (МАКО)

33. Комитет по вопросам безопасности принял предложение МАКО добавить определения терминов "водонепроницаемый" и "непроницаемый для атмосферных осадков", основанные на определениях, содержащихся в Правилах освидетельствования судов на Рейне и директиве 2006/87/ЕС, как было предложено Австрией в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/7 (см. приложение III).

10. Поправки к подразделу 7.2.1.21 (перевозка в грузовых танках)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/24 (Австрия)

34. Комитет по вопросам безопасности принял предложение о включении дополнительных положений 7.2.1.21.7 и 7.2.1.21.8, которые соответствуют современной практике (см. приложение III).

11. Требования, касающиеся вентиляции

Неофициальный документ: INF.4 (ЕСПС)

35. Обсуждение показало, что ряд делегаций скептически относятся к различным вариантам, предлагаемым с целью изменения требований, касающихся вентиляции, и представителю ЕСПС было предложено продолжить работу над различными предлагаемыми вариантами с учетом сформулированных замечаний.

12. Единый европейский идентификационный номер судов

Неофициальный документ: INF.7 (ЦКСР)

36. Было отмечено, что этот идентификационный номер уже можно указывать в документах, предусмотренных в разделах, подразделах и пунктах 8.6.1.1,

8.6.1.2, 8.6.1.3, 8.6.1.4, 8.6.3, 8.6.4.3, 1.8.5.4, 7.1.5.8.1 и 7.2.5.8.2, однако не все суда, плавающие в странах, являющихся Договаривающимися сторонами ВОПОГ, имеют в настоящее время такой номер. Поэтому было решено оставить существующий текст без изменений.

37. Остальные поправки, предложенные в этом неофициальном документе, уже были учтены в исправлениях к изданию ВОПОГ 2009 года.

VII. Каталог вопросов (пункт 6 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/12 (ЦКСР)

38. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению итоги работы неофициальной рабочей группы по каталогу вопросов.

39. Секретариатам ЕЭК ООН и ЦКСР было поручено совместно с председателем рабочей группы оценить ситуацию и изучить вопрос о том, как передать конкретные результаты.

40. Секретариату ЕЭК ООН было поручено проконсультироваться с соответствующими службами Организации Объединенных Наций относительно процедур письменного перевода и распространения конфиденциальных документов по тематическим исследованиям, которые предназначены только для компетентных органов соответствующих стран.

41. Следующая сессия неофициальной рабочей группы состоится в Брюсселе 28 сентября 2010 года по приглашению правительства Бельгии.

VIII. Вопросы, касающиеся признания классификационных обществ (пункт 7 повестки дня)

1. Доклад Комитета экспертов по признанию классификационных обществ

Неофициальный документ: INF.10 (ЦКСР и Германия)

42. В соответствии с решениями, принятыми Административным комитетом на его последней сессии (ECE/ADN/8, пункты 13–14), 28 и 29 июня 2010 года близ Франкфурта правительством Германии было организовано совещание Комитета экспертов для рассмотрения ходатайства Украины о включении Регистра судоходства Украины в перечень классификационных обществ, рекомендуемых для признания.

43. Это ходатайство было рассмотрено с учетом критериев, предусмотренных в разделе 1.15.3 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и руководящих принципов, изложенных в документе TRANS/WP.15/AC.2/2002/2. Комитет экспертов пришел к заключению, что Регистр судоходства Украины должен быть рекомендован Административным комитетом для признания в качестве признанного классификационного общества при условии, что в начале декабря 2010 года Регистр судоходства Украины передаст дополнительную информацию для рассмотрения на совещание Комитета по вопросам безопасности в январе 2011 года. Запрошенная информация включает следующее:

а) на титульной странице – название и адрес классификационного общества и компетентного органа;

- b) вариант на английском языке тех частей правил, касающихся постройки и классификации судов внутреннего плавания, которые не были переданы на этом языке;
- c) чистый вариант на английском языке таблицы различий между разными типами судов (в рамках приложения 4 e));
- d) сертификацию внутренней системы качества в соответствии со стандартом EN ISO/IEC 17020:2004.

2. Уточнение технических правил классификационных обществ

Неофициальный документ: INF.5 (Швейцария)

44. Представитель Швейцарии обратил внимание на проведенное в его стране исследование по сравнению правил безопасности при постройке судов внутреннего плавания, применяемых различными классификационными обществами, которые осуществляют свою деятельность на Рейне или которые намерены осуществлять свою деятельность на Рейне в будущем в рамках директивы 2006/87/ЕС. В рамках этого исследования был сделан вывод о том, что эти правила обеспечивают уровни безопасности, которые могут варьироваться в значительной степени, и что трудно проверить, соответствуют ли эти уровни безопасности уровню, предусмотренному Правилами, прилагаемыми к ВОПОГ, и обновляются ли на регулярной основе правила этих обществ с целью учета эволюции ВОПОГ.

45. Комитет по вопросам безопасности счел, что будет целесообразным создать механизм сотрудничества между классификационными обществами, признание которых рекомендуется в рамках ВОПОГ, с тем чтобы эти общества могли сравнивать свои технические правила, обмениваться опытом и информировать Комитет по вопросам безопасности об изменениях в их правилах.

46. Это можно было бы сделать на добровольной основе в рамках деятельности МАКО при условии, что классификационные общества, которые не являются членами этой организации, смогут и согласятся участвовать в этой работе, или в рамках деятельности самого Комитета по вопросам безопасности, но в этом случае потребуются внести изменения в ВОПОГ, с тем чтобы установить такую обязанность классификационных обществ.

47. Представителю МАКО было предложено выяснить у классификационных обществ – членов МАКО и обществ, не являющихся ее членами, можно ли будет создать подобный механизм в рамках МАКО, а представителю Швейцарии – рассмотреть возможность подготовки предложения о поправке к правилам, касающимся признания классификационных обществ.

IX. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги (пункт 8 повестки дня)

48. Комитет по вопросам безопасности отметил, что секретариат не получил каких-либо новых заявок.

X. Программа работы и график совещаний (пункт 9 повестки дня)

49. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению сроки, намеченные секретариатом для проведения сессий в 2011 году, однако счел, что с учетом объема работы, ожидаемого в 2011 году, и того факта, что предложения о поправках для согласования с Типовыми правилами ООН будут рассматриваться лишь в январе 2012 года, продолжительность совещаний в 2011 году могла бы быть уменьшена (Комитет по вопросам безопасности: понедельник, вторая половина дня – четверг, вечер; Административный комитет: четверг, в течение дня).

XI. Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)

1. Эвакуация в чрезвычайной ситуации

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/19 (Нидерланды)

50. Комитет по вопросам безопасности принял предложение правительства Нидерландов поручить неофициальной рабочей группе рассмотрение вопросов, касающихся эвакуации в чрезвычайной ситуации, а также предложенный для этой группы круг ведения, который должен быть, однако, дополнен рассмотрением обязанностей соответствующих субъектов. Первая сессия будет организована правительством Нидерландов 15–17 декабря 2010 года. Доклады о ходе работы будут представлены Комитету по вопросам безопасности на его сессиях в январе и августе 2011 года, а окончательные выводы – в январе 2012 года.

2. Доклад неофициальной рабочей группы по веществам

Неофициальный документ: INF.6 (Германия)

51. Комитет по вопросам безопасности рассмотрел выводы, сформулированные группой, которая заседала в Страсбурге 3 и 4 июня 2010 года.

52. Конкретные предложения по поправкам к таблице С будут представлены на следующей сессии.

53. Необходимо исправить содержащиеся в документе ECE/ADN/9 поправки к пункту 2.4.4.3.3, который касается критериев отнесения к категориям "острая токсичность" 1, 2 и 3, поскольку значения $L(\text{Э})K_{50}$, приведенные в подпунктах а) и б), относятся только к категории "острая токсичность" 1 (см. приложение I).

54. Таблица А в изданиях ВОПОГ 2009 года должна быть исправлена путем добавления буквы Т в колонку 8, поскольку вещество под № ООН 1179 может перевозиться в цистернах (см. приложение II).

55. Поправки, касающиеся критериев назначения условий перевозки веществ танкерами, будут представлены на следующей сессии.

56. Что касается вопроса о классификации некоторых веществ не в соответствии с критериями по так называемым "политическим" причинам, то было сочтено необходимым обеспечить согласованность с классификацией ООН и было сочтено приемлемым назначать условия перевозки танкерами не в соответствии с критериями, если эти особые случаи будут обозначаться и поясняться. Комитет по вопросам безопасности поручил неофициальной рабочей группе

рассмотреть этот вопрос и подготовить документ, отражающий – применительно к "политически чувствительным" веществам – отклонения от критериев классификации.

3. Ссылка на стандарты EN

Неофициальный документ: INF.11 (ЕСРС)

57. Комитет по вопросам безопасности отметил проблему, возникающую в связи со статичными ссылками на стандарты, применение которых обязательно, в тех случаях, когда эти стандарты обновляются, и отметил, что Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ создало специальную рабочую группу для рассмотрения этих вопросов.

58. ЕСРС было предложено создать неофициальную рабочую группу, которая составила бы перечень таких ссылок и предложила бы решения, а именно, в зависимости от конкретного случая, либо рассмотрение Комитетом по вопросам безопасности, либо обращение с просьбой о проверке к Рабочей группе по стандартам Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

XII. Утверждение доклада (пункт 11 повестки дня)

59. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад о работе своей семнадцатой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проект поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2011 года

Принятые поправки изменяют или дополняют поправки, принятые на предыдущей сессии (см. ECE/AND/9). Они приводятся в документе ECE/AND/9/Corr.2.

Приложение II

Исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

Примечание: Номера томов и страниц указаны по документу ECE/TRANS/203 для удобства поиска.

Том I

- 1. Стр. 178–179, глава 3.2, таблица С, № ООН 3271 и 3272, группа упаковки II**

Исключить "дп50 ≤ 110 кПа".

- 2. Стр. 185, глава 3.2, схема принятия решения после таблицы С в разделе 3.2.3, первая рамка, последний пункт**

Вместо "острой" читать "острой или хронической".

- 3. Стр. 185, глава 3.2, схема принятия решения после таблицы С в разделе 3.2.3, рамка "Судно типа С (далее см. А)"**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

- 4. Стр. 186, глава 3.2, схема принятия решения после таблицы С в разделе 3.2.3, первая рамка**

Вместо "опасных свойств" читать "видов опасности".

- 5. Стр. 186, глава 3.2, "Вещества, перевозимые при повышенной температуре", после схемы принятия решения после таблицы С в разделе 3.2.3**

Добавить:

"Замечание 25 = замечание № 25 в колонке 20 перечня веществ, содержащегося в главе 3.2, таблица С.

Замечание 26 = замечание № 26 в колонке 20 перечня веществ, содержащегося в главе 3.2, таблица С".

- 6. Стр. 187, глава 3.2, схема А после таблицы С в разделе 3.2.3**

Вместо "Давление паров" читать "Внутреннее давление в грузовом танке" (шесть раз).

- 7. Стр. 189 и 206, глава 3.2, после таблицы С в разделе 3.2.3, пояснения к колонке 10, и глава 3.2, 3.2.4.3, раздел С (определение "δ_t")**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

- 8. Стр. 190 и 207, глава 3.2, после таблицы С в разделе 3.2.3, пояснения к колонке 13, и глава 3.2, 3.2.4.3, раздел Е**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

- 9. Стр. 191 и 207, глава 3.2, после таблицы С в разделе 3.2.3, пояснения к колонке 16, и глава 3.2, 3.2.4.3, раздел Н**

Вместо "стандартом, содержащимся в издании МЭК 79-1А" читать "стандартом IEC 60079-1-1".

10. Стр. 193 и 210, глава 3.2, после таблицы С в разделе 3.2.3, пояснения к колонке 20, замечание 22, и глава 3.2, 3.2.4.3, раздел L, замечание 22

Вместо "какое-либо значение" читать "какое-либо значение плотности".

11. Стр. 194 и 210, глава 3.2, после таблицы С в разделе 3.2.3, пояснения к колонке 22, замечание 35, и глава 3.2, 3.2.4.3, раздел L, замечание 35

Вместо "для веществ, для которых не допускается установка прямой системы охлаждения" читать "для веществ, для которых не разрешается установка прямой системы охлаждения".

12. Стр. 194 и 210, глава 3.2, после таблицы С в разделе 3.2.3, пояснения к колонке 22, замечание 36, и глава 3.2, 3.2.4.3, раздел L, замечание 36

Вместо "для веществ, для которых требуется установка не прямой системы охлаждения" читать "для веществ, для которых не разрешается установка не прямой системы охлаждения".

13. Стр. 201, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.2, третий пункт

Данное исправление не касается текста на русском языке.

14. Стр. 202, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.3, третий пункт

Данное исправление не касается текста на русском языке.

15. Стр. 202, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.3, третий пункт, второй подпункт

Данное исправление не касается текста на русском языке.

16. Стр. 203, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.4

Вместо "(см. подраздел 2.2.8.1 ВОПОГ)" читать "(см. раздел 2.2.8 ВОПОГ)".

17. Стр. 203, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.4, первый пункт, первый подпункт, первая колонка

Данное исправление не касается текста на русском языке.

18. Стр. 203, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.4, первый пункт, первый подпункт, третья колонка

Данное исправление не касается текста на русском языке.

19. Стр. 203, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.4, "Вещества со свойствами кислот, характеризующиеся коррозионной активностью", первый подпункт

Заменить сноску "" на сноску "¹" (дважды).*

20. Стр. 203, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.4, пятый подпункт

Данное исправление не касается текста на русском языке.

21. Стр. 204, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.5, первый подпункт

Данное исправление не касается текста на русском языке.

22. Стр. 205 и 206, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.9 и раздел С, пояснения к колонке 10, формула

Вместо "V_a" читать "v_a".

23. Стр. 205, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел А.10

Вместо "закрытый тип N" читать "открытый тип N".

24. Стр. 207, глава 3.2, 3.2.4.3, раздел D, пояснения к колонке 11

Данное исправление не касается текста на русском языке.

25. Стр. 248, 5.3.6.1

Данное исправление не касается текста на русском языке.

26. Стр. 388, 9.1.0.91.2 б)

Данное исправление не касается текста на русском языке.

27. Стр. 478, 9.3.3.25.3

Вместо "с) и е)" читать "с)".

Том II

1. Стр. 262, глава 3.2, 3.2.1, таблица А, № ООН 1179, колонка 8

Включить "Т".

Приложение III

Проект поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2013 года

Часть 1

Глава 1.2

1.2.1 Изменить определение термина "Грузовые или погрузочно-разгрузочные трубопроводы" следующим образом:

«*Погрузочно-разгрузочные трубопроводы*» означает все трубопроводы, которые могут содержать жидкий или газообразный груз, включая трубы, шланги, гибкие трубопроводы, подсоединенные насосы, фильтры и запорные устройства».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/22)

1.2.1 Включить новые определения следующего содержания:

«*Водонепроницаемый*» означает элемент конструкции или устройство, оборудованные таким образом, чтобы предотвращать любое проникновение воды.

«*Непроницаемый для атмосферных осадков*» означает элемент конструкции или устройство, оборудованные таким образом, что в нормальных условиях они пропускают лишь незначительное количество воды».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/23)

Глава 1.4

1.4.2.1.1 b) После слов "передать перевозчику информацию и данные" включить слова "в отслеживаемом виде".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

1.4.3.3 f) Изменить следующим образом:

"f) после наполнения цистерны он должен удостовериться в закрытии всех затворов и в отсутствии утечки".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

Глава 1.8

1.8.5.1 Изменить концовку следующим образом: "удостовериться в том, что не позднее чем через один месяц после происшествия компетентному органу соответствующей Договаривающейся стороны представлен отчет, составленный по образцу, предписанному в подразделе 1.8.5.4".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

Часть 2

Глава 2.1

2.1.3.5.5 В конце третьего абзаца добавить следующее предложение: "Однако если известно, что данные отходы обладают только экологически опасными свойствами, они могут быть отнесены к группе упаковки III под № ООН 3077 или 3082."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118).

Часть 3

Глава 3.2

3.2.1, таблица А Для № ООН 1072, 1956 и 3156 добавить "655" в колонку 6.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

Заменить строку для № ООН 3256 следующими двумя строками:

(1)	(2)	(6)
3256	ЖИДКОСТЬ ПРИ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ, Н.У.К., с температурой вспышки более 60 °С, перевозимая при температуре не ниже ее температуры вспышки и ниже 100 °С	274 560
3256	ЖИДКОСТЬ ПРИ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ, Н.У.К., с температурой вспышки более 60 °С, перевозимая при температуре не ниже ее температуры вспышки и не ниже 100 °С	274 560 580

Указания в колонках 3а, 3б, 4, 5 и 7а–13 остаются идентичными и неизменными для обоих случаев.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

Глава 3.3

3.3.1 СП 560 Изменить следующим образом:

"**560** Жидкость при повышенной температуре, н.у.к., перевозимая при температуре не ниже 100 °С (включая расплавленные металлы и расплавленные соли), или, в случае вещества, имеющего температуру вспышки, при температуре ниже его температуры вспышки, является веществом класса 9 (№ ООН 3257)."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

СП 584 Заменить два первых подпункта новым подпунктом следующего содержания:

"– этот газ содержит не более 0,5 % воздуха в газообразном состоянии".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

Часть 5

Глава 5.1

5.1.2.1 а) Изменить подпункт ii) и последующий абзац следующим образом:

"ii) номер ООН с предшествующими ему буквами "UN", знаки опасности, требуемые для упаковок в соответствии с разделом 5.2.2, и маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды, если таковой требуется для упаковок в соответствии с подразделом 5.2.1.8, для каждого опасного груза, содержащегося в данном транспортном пакете;

если не видны номера ООН, знаки опасности и маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды, характеризующие все опасные грузы, содержащиеся в данном транспортном пакете, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5.2.2.1.11. Если для разных упаковок требуется один и тот же номер ООН, один и тот же знак опасности или маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды, их достаточно нанести лишь один раз".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118)

Часть 7

Глава 7.2

7.2.1.21 Включить два новых пункта следующего содержания:

"7.2.1.21.7 Вещество, которое согласно указанию в колонке 8 таблицы С главы 3.2 должно перевозиться в грузовом танке типа 2 (встроенный грузовой танк), может также перевозиться в грузовом танке типа 1 (вкладной грузовой танк) или в грузовом танке типа 3 (грузовой танк, стенки которого не являются частью внешнего корпуса) судна типа, предписанного в таблице С, или судна типа, предписанного в пунктах 7.2.1.21.2–7.2.1.21.5, если соблюдены все другие условия перевозки, требуемые для этого вещества в таблице С главы 3.2.

7.2.1.21.8 Вещество, которое согласно указанию в колонке 8 таблицы С главы 3.2 должно перевозиться в грузовом танке типа 3 (грузовой танк, стенки которого не являются частью внешнего корпуса), может также перевозиться в грузовом танке типа 1 (вкладной грузовой танк) судна типа, предписанного в таблице С, или судна типа, предписанного в пунктах 7.2.1.21.2–7.2.1.21.5, либо судном типа С с грузовыми танками типа 2 (встроенный грузовой танк), если соблюдены, по крайней мере, условия перевозки, касающиеся предписанного типа N, и все другие условия перевозки, требуемые для этого вещества в таблице С главы 3.2 или в пунктах 7.2.1.21.2–7.2.1.21.5".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/24)

7.2.3.7.2 После слов "на ходу судна" включить слова "или в местах, утвержденных компетентным органом".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/16)

Часть 8

Глава 8.6

8.6.3, стр. 1 Заменить "Наименование вещества" на "Надлежащее отгрузочное наименование*" (дважды).

8.6.3, стр. 2 Заменить "Наименование вещества" на "Надлежащее отгрузочное наименование*".

На обеих страницах включить следующую сноску:

"* Надлежащее отгрузочное наименование, приведенное в колонке 2 таблицы С главы 3.2 и дополненное, при необходимости, техническим названием, заключенным в круглые скобки".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/14)

8.6.3, стр. 3 Перечня обязательных проверок ВОПОГ

Изменить пункт 6.1 следующим образом:

"6.1 Находятся ли в исправном состоянии погрузочно-разгрузочные трубопроводы, соединяющие судно с берегом?

Правильно ли они соединены?".

6.4 Данная поправка не касается текста на русском языке.

8.6.3, пояснения, вопрос 6

Поправка к первому предложению не касается текста на русском языке. Во втором предложении заменить "шланги" на "трубопроводы". Исключить третье предложение. В новом третьем предложении заменить "Перегрузочные шланги" на "Погрузочно-разгрузочные трубопроводы".

8.6.3, пояснения, вопрос 10

В первом предложении заменить "грузовых шлангов" на "погрузочно-разгрузочных трубопроводов между судном и берегом".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/22)

Часть 9

Глава 9.3

9.3.1.0.3 с), третий подпункт, 9.3.2.0.3 с)/9.3.3.0.3 с), четвертый подпункт
Заменить "шланги" на "трубопроводы".

9.3.1.0.3 с), четвертый подпункт, 9.3.2.0.3 с)/9.3.3.0.3 с), пятый подпункт
Заменить "шлангов" на "трубопроводов".

9.3.2.0.3 с)/9.3.3.0.3 с), первый подпункт

Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/22)

9.3.1.15.1 а)/9.3.2.15.1 а)

Заменить "0,79 м;" на "0,79 м или, когда применимо, расстояние, допустимое согласно разделу 9.3.4, уменьшенное на 0,01 м;".

9.3.3.15.1 Изменить первый абзац следующим образом: "Для судов, имеющих вкладные грузовые танки, и для судов с двойным корпусом и грузовыми танками, встроенными в конструкцию судна, в случае повреждения судна надлежит исходить из следующих предположений:".

9.3.3.15.1 а) Заменить "0,59 м;" на "0,59 м или, когда применимо, расстояние, допустимое согласно разделу 9.3.4, уменьшенное на 0,01 м;".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/20)
